

Model: DC-8

PL | Baterijny czujnik tlenku węgla (czadu)
EN | Battery-powered carbon monoxide (CO) detector
DE | Batteriebetriebener Kohlenmonoxid (CO)-Detektor
FR | Détecteur de monoxyde de carbone (fumée de carbone)
RU | Датчик оксида углерода (угарного газа)

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Urządzenie przeznaczone tylko do użytku przenośnego bez możliwości montażu na stałe.
10. Detektor nie działa bez sprawnych baterii.
11. Po zainstalowaniu baterii naciśnij przycisk TEST w celu sprawdzenia urządzenia.
12. Regularnie testuj urządzenie 1 raz w miesiącu przyciskiem TEST. Podczas testowania urządzenia sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych.
13. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
14. Możliwe jest zaburzenie działania alarmu pod wpływem długotrwałego narażenia urządzenia na działanie dymu papierosowego, oparów alkoholu, perfum, benzyny, farb i lakierów oraz innych organicznych wywiewów.
15. Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu narażonym na wzajemnie znoszące się gazy.
16. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
17. Wymień urządzenie po upływie daty podanej na etykiecie znajdującej się z tyłu urządzenia, określającej żywotność czujnika.
18. Czujnik tlenku węgla nie nadaje się do stosowania jako czujnik dymu.
19. Czujnik tlenku węgla nie wykrywa obecności gazu ziemnego (metanu), gazu LPG (propan-butan) ani innych gazów palnych.
20. Nigdy nie używaj otwartego ognia w celu testowania urządzenia.
21. Nigdy nie przykładaj urządzenia do uszu podczas detekcji lub testowania, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.
22. Przechowuj urządzenie w suchym i ciemnym miejscu.
23. W czasie transportu nie rzucać urządzeniem i nie narażać go na uszkodzenia mechaniczne.
24. Urządzenie może nie zapobiec chronicznemu efektom ekspozycji na tlenek węgla.

Sygnalizatory obecności czadu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być umieszczane, nie dają całkowitej pewności wykrycia czadu, a jedynie znacznie podnoszą prawdopodobieństwo wcześniejszego wykrycia jego niebezpiecznego stężenia. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów stanu instalacji wentylacyjnych i kominowych oraz urządzeń mogących emitować tlenek węgla. Czas życia wewnętrznego czujnika wynosi ok. 10 lat od daty produkcji urządzenia (decydują uwarunkowania techniczne użytkowania, ilość wzbudzeń alarmu, temperatura, wilgotność, zapylenie). Wymiany urządzenia bezwzględnie należy dokonać po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „END” sygnalizującej koniec żywotności sensora lub przed upływem daty przydatności podanej na urządzeniu, w zależności co nastąpi pierwsze.

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. The device is intended for portable use only, without the possibility of permanent installation.
10. Detector does not work without proper batteries in working order.
11. After installing the battery, press the TEST button to test the device.
12. Regularly test the device once a month using the TEST button. When testing the device, check that the sound is clearly audible from all sleeping rooms.
13. Do not cover the device with paint.
14. The work of the device may be interrupted in prolonged exposure to cigarette smoke, alcohol, perfume, petrol, paint or varnish and other organic vapors.
15. Do not use or store the device in a place where it is exposed to mutually interacting gases.
16. Do not allow children to play with the device.
17. Replace the device when the date on the label on the back of the device, indicating the life of the sensor, has passed.
18. Carbon monoxide detector cannot replace a smoke detector.
19. Carbon monoxide detector does not detect the presence of natural gas (methane), LPG (propane-butane) or other flammable gases.
20. Never use an open flame to test the device.
21. Never put the device to your ears during detection or testing as this may cause hearing damage.
22. Store the device in a dry and dark place.
23. During transport, do not throw the device or subject it to mechanical damage.
24. The device may not prevent the chronic effects of carbon monoxide exposure.

Due to technical conditions (e.g. battery failure, equipment failure, etc.) and the specificity of the rooms in which CO presence detectors are placed, these devices do not give total certainty of detecting dangerous CO, but only significantly increase the probability of earlier detection of its dangerous concentration. Therefore, you should remember that these devices should be tested in accordance with the attached manual and that you should periodically inspect the condition of ventilation, chimney installations and devices that may emit carbon monoxide. The life of the internal sensor is approx. 10 years from the date of manufacture of the device (the technical conditions of usage, the number of alarm activations, temperature, humidity, dust). It is absolutely necessary to replace the device after the "END" message appears on the display signalling the end of the sensor's life or before the expiry date stated on the device, depending on what happens first.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wyrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wymij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
- Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Póknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others.

The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/ collection points, contact your local authority or your local dealer.

Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
9. Das Gerät ist nur für den tragbaren Gebrauch bestimmt, ohne die Möglichkeit einer festen Installation.
10. Der Detektor funktioniert ohne leistungsfähige Batterien nicht.
11. Nach dem Einsetzen der Batterie drücken Sie die TEST-Taste, um das Gerät zu testen!
12. Testen Sie das Gerät regelmäßig einmal im Monat mit der TEST-Taste. Prüfen Sie beim Testen des Geräts, ob der Ton aus allen Schlafräumen deutlich hörbar ist.
13. Beschichten Sie das Gerät nicht mit Farbe.
14. Eine dauerhafte Exposition des Gerätes gegenüber Zigarettenrauch, Alkoholdämpfen, Parfüms, Benzin, Farben und Lacken, sowie gegenüber anderen organischen Ausdünstungen kann die Funktion des Alarms beeinträchtigen.
15. Verwenden Sie und bewahren Sie das Gerät nie an einer Stelle auf, die der Exposition gegenüber aufeinander einwirkenden Gasen ausgesetzt ist.
16. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
17. Ersetzen Sie das Gerät, wenn das Datum auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts, das die Lebensdauer des Sensors angibt, abgelaufen ist.
18. Der Kohlenmonoxid-Sensor eignet sich nicht als Rauchsensor.
19. Der Kohlenmonoxid-Sensor erkennt weder Erdgas (Methan), LPG-Gas (Propan-Butan), noch andere brennbare Gase.
20. Verwenden Sie zum Testen des Geräts niemals eine offene Flamme.
21. Halten Sie das Gerät während der Erkennung oder Prüfung niemals an Ihre Ohren, da dies zu Gehörschäden führen kann.
22. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und dunklen Ort.
23. Werfen Sie das Gerät beim Transport nicht und setzen Sie es keinen mechanischen Beschädigungen aus.
24. Das Gerät kann die chronischen Auswirkungen der Kohlenmonoxidbelastung nicht verhindern.

Aufgrund technischer Gegebenheiten (z. B. Batterieausfall, Geräteausfall usw.) und der Besonderheit der Räume, in denen CO-Melder platziert werden, bieten diese Geräte keine absolute Sicherheit bei der Erkennung von gefährlichem CO, sondern erhöhen nur die Wahrscheinlichkeit einer früheren Erkennung seiner gefährlichen Konzentration erheblich. Deswegen ist darauf zu achten, dass diese Geräte gemäß der beigefügten Bedienungsanleitung getestet werden sollten, und dass zyklische Inspektionen des Zustands von Belüftungs- und Kaminanlagen, sowie Anlagen, die Kohlenmonoxid freigeben können, vorgenommen werden müssen. Die Lebensdauer des internen Sensors beträgt ca. 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum des Gerätes (technische Einsatzbedingungen, Anzahl der Alarmauslösungen, Temperatur, Feuchtigkeit, Staub). Das Gerät muss unbedingt ausgetauscht werden, wenn die Meldung "END" auf dem Display erscheint, die das Ende der Lebensdauer des Sensors anzeigt, oder vor dem auf dem Gerät angegebenen Verfallsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt.

FR| INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ : avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
8. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur.
9. L'appareil est destiné à une utilisation portable uniquement, sans installation permanente.
10. Le détecteur ne fonctionne pas sans piles fonctionnelles.
11. Après avoir inséré les piles, appuyez sur le bouton TEST pour tester l'appareil.
12. Testez régulièrement l'appareil 1 fois par mois à l'aide du bouton TEST. Lors du test de l'appareil, vérifiez que le son est clairement audible depuis toutes les chambres à coucher.
13. Ne recouvrez pas l'appareil de peinture.
14. Il est possible que l'alarme soit perturbée par une exposition prolongée de l'appareil à la fumée de cigarette, aux vapeurs d'alcool, aux parfums, à l'essence, aux peintures et vernis et à d'autres vapeurs organiques.
15. N'utilisez pas ou ne stockez pas l'appareil dans un endroit exposé aux gaz des autres.
16. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
17. Remplacez l'appareil après la date indiquée sur l'étiquette au dos de l'appareil indiquant la durée de vie du détecteur.
18. Le détecteur de monoxyde de carbone ne peut pas être utilisé comme détecteur de fumée.
19. Le détecteur de monoxyde de carbone ne détecte pas la présence de gaz naturel (méthane), de GPL (propane-butane) ou d'autres gaz inflammables.
20. N'utilisez jamais de flamme nue pour tester l'appareil.
21. Ne mettez jamais l'appareil contre vos oreilles pendant la détection ou le test, car cela peut provoquer des lésions auditives.
22. Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.
23. Pendant le transport, ne jetez pas l'appareil et ne l'endommagez pas mécaniquement.
24. L'appareil peut ne pas prévenir les effets chroniques de l'exposition au monoxyde de carbone.

Les détecteurs de monoxyde de carbone n'offrent pas une certitude absolue de détection du monoxyde de carbone, mais augmentent seulement de manière significative la probabilité d'une détection précoce de sa concentration dangereuse, en raison de considérations techniques (par exemple, piles déchargées éventuelles, défaillance de l'appareil, etc.). Il convient donc de rappeler que ces appareils doivent être testés conformément aux instructions d'utilisation qui les accompagnent et qu'il faut vérifier périodiquement l'état des installations de ventilation et de cheminée et des appareils susceptibles d'émettre du monoxyde de carbone. La durée de vie du capteur interne est d'environ 10 ans à partir de la date de fabrication de l'appareil (déterminée par les conditions techniques d'utilisation, le nombre de déclenchements de l'alarme, la température, l'humidité, la poussière). Il est indispensable de remplacer l'appareil lorsque le message « END » apparaît sur l'écran pour signaler la fin de vie du détecteur ou avant la date d'expiration indiquée sur l'appareil, selon la première éventualité.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION



Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/ récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

- Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
- Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
- Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
- Ne chargez pas une pile non rechargeable.
- Ne court-circuitiez pas les bornes d'alimentation.
- Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.
- Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.
- Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
- Tenez les piles hors de la portée des enfants.
- Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
- Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
- Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

- Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
- Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
- Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
- Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
- Не используйте устройство, если корпус поврежден.
- Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
- Устройство предназначено для использования внутри помещений.
- Устройство предназначено только для переносного использования без возможности стационарного монтажа.
- Устройство не работает без исправных батареек.
- После установки батареек нажмите кнопку TEST для проверки устройства.
- Регулярно проверяйте устройство один раз в месяц с помощью кнопки TEST. Во время тестирования устройства проверьте, хорошо ли слышен звук из всех спальных помещений.
- Не покрывайте устройство краской.
- Возможно нарушение работы сигнализации при длительном воздействии на устройство табачного дыма, паров алкоголя, духов, бензина, красок и лаков, а также других органических испарений.
- Не используйте и не храните устройство в месте, подверженном воздействию взаимно нейтрализующих газов.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Замените устройство после истечения даты, указанной на этикетке, находящейся на задней стороне устройства, определяющей срок службы устройства.
- Датчик угарного газа не подходит для использования в качестве датчика дыма.
- Датчик угарного газа не обнаруживает присутствие природного газа (метана), газа LPG (пропан-бутан) или других горючих газов.
- Никогда не используйте открытый огонь для тестирования устройства.
- Никогда не прикладывайте устройство к ушам во время обнаружения или тестирования, так как это может вызвать повреждение слуха.
- Храните устройство в сухом и темном месте.
- Во время транспортировки не бросайте устройство и не подвергайте его механическим повреждениям.
- Устройство может не предотвратить хронические эффекты воздействия угарного газа. Сигнализаторы наличия угарного газа, учитывая технические ограничения (например, возможность разрядки батареи, неисправность устройства и т. д.) и особенности помещений, где они могут быть установлены, не обеспечивают полной гарантии обнаружения угарного газа, а лишь значительно увеличивают вероятность его раннего выявления при опасной концентрации. Важно помнить, что эти устройства необходимо регулярно тестировать согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации и проводить периодические осмотры вентиляционных и дымоходных систем, а также других устройств, которые могут выделять угарный газ. Срок службы внутреннего датчика составляет около 10 лет с момента производства устройства. Этот срок может варьироваться в зависимости от условий эксплуатации, частоты срабатываний сигнализации, температуры, влажности и уровня запыленности. Замену устройства необходимо произвести немедленно после появления на дисплее сообщения «END», указывающего на окончание срока службы сенсора, либо до истечения срока годности, указанного на устройстве, в зависимости от того, что наступит раньше.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Изношенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батарейкой. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже.

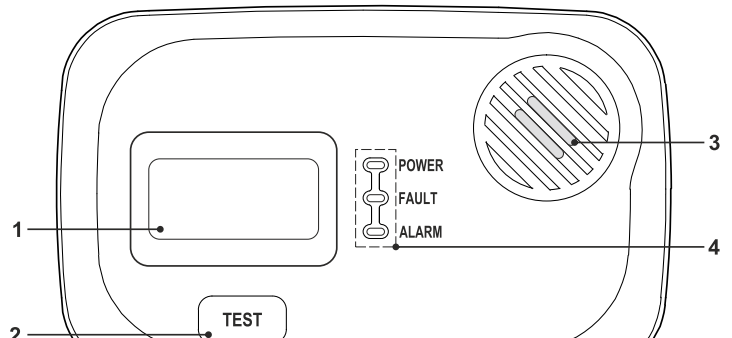
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК:

При установке новой батарейки обязательно соблюдайте полярность +/-.

- Используйте батарейки того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
- Не смешивайте использованные батарейки с новыми, батарейки разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
- Не выбрасывайте использованную батарейку в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальный контейнер для использованных батареек.
- За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
- Не заряжайте батарейки, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).
- Не закорачивайте клеммы питания.
- Запрещается подожеревать, деформировать батарейку, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.
- Опасность взрыва! Батарейку нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Выньте батарейку из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте.
- Использованную батарейку необходимо незамедлительно вынуть из устройства.
- Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.
- В случае попадания кислоты из батарейки на руки, промойте руки под проточной водой.
- В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожог.
- Проглатывание батарейки может быть смертельно! Держите батарейку подальше от детей и животных.

02/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ						
1. 	2. 	3. 	4. 	5. 	6. 	7. 
1. Wyrób zgodny z CE. 2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego. 3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów. 4. Producent. 5. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi. 6. Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. 7. Symbol materiału do recyklingu (tekstura).	1. Product compliant with CE standard. 2. Disposal of used electrical equipment. 3. Disposal of used batteries and accumulators. 4. Manufacturer. 5. Additional documentation and/or user manual. 6. Suitable for indoor use. 7. Recycling code (non-corrugated fiberboard (paperboard)).	1. Produkt konform mit CE. 2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. 3. Entsorgung von Altbatterien und Akkus. 4. Hersteller. 5. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung. 6. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen. 7. Recycling-Code (Sonstige Pappe).	1. Produit conforme aux normes CE. 2. Élimination des déchets d'équipements électriques. 3. Élimination des piles et des accumulateurs usagés. 4. Fabricant. 5. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation. 6. Pour usage intérieur. 7. Codes de recyclage (papier cartonné).	1. Изделие соответствует требованиям CE. 2. Утилизация использованного электрического оборудования. 3. Утилизация использованных батареек и аккумуляторов 4. Производитель. 5. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации. 6. Продукт подходит для использования в помещении. 7. Коды переработки (прочий картон).		

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ	
	1. Wyświetlacz LCD 2. Przycisk TEST 3. Głośnik/buzzer 4. Diody sygnalizujące: power (zasilanie), fault (błąd), alarm
	1. LCD-Display 2. TEST-Taste 3. Lautsprecher/Summer 4. LED-Anzeige: power (Strom-versorgung), fault (Fehler), Alarm
	1. ЖК-дисплей 2. Кнопка TEST 3. Громкоговоритель/ сигнализатор 4. Светодиоды индикации: power (питание), fault (неисправность), alarm (тревога)

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Norma	Standard	Norm	Norme	Стандарт	PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03 EN 50291-1:2018+AC:2021-01
Zasilanie	Power supply	Versorgung	Alimentation	Питание	3V DC (2 x AA LR6 1,5V) (baterie w zestawie/ batteries included/ Batterien enthalten/ piles incluses/ батарея в комплекте)
Typ sensora	Sensor type	Sensortyp	Type de détecteur	Тип сенсора	elektrochemiczny typ B electrochemical type B elektrochemische Typ B électrochimique de type B электрохимический тип B
Żywotność sensora	Sensor lifetime	Lebensdauer des Sensors	Durée de vie du détecteur	Срок службы сенсора	10 lat/ years/ Jahre/ ans/ лет
Pobór prądu (czuwanie)	Power consumption (standby)	Stromaufnahme (Bereitschaftszustand)	Consommation d'énergie (en veille)	Потребляемый ток (режим ожидания)	<35uA
Pobór prądu (alarm)	Power consumption (alarm)	Stromaufnahme (Alarm)	Consommation d'énergie (alarme)	Потребляемый ток (сигнал тревоги)	≤95mA
Poziom głośności	Sound level	Lautstärke	Niveau sonore	Уровень звука	>85dB - 3m
Dokładność wyświetlacza	Display accuracy	Genauigkeit der Anzeige	Précision de l'écran	Точность дисплея	10-550ppm
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Indice de protection	Степень защиты	IP20
Temperatura pracy	Working temperature	Arbeitstemperatur	Température de fonctionnement	Рабочая температура	-10°C - +45°C
Wilgotność pracy	Working humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Рабочая влажность	0% - 93%
Wyjście z trybu alarmowego	Alarm mode exit	Beenden des Alarmmodus	Sortie du mode d'alarme	Выход из режима тревоги	<40ppm
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	120 x 31 x 74mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,125kg

CZAS REAKCJI ALARMU/ ALARM RESPONSE TIME/ ALARMREAKTIONSZEIT/ TEMPS DE RÉPONSE DE L'ALARME/ ВРЕМЯ СРАБАТЫВАНИЯ ТРЕВОГИ				
Dokładność wskazań Accuracy of readings Genauigkeit der Messwerte Précision de l'affichage Точность показаний	Stężenie CO CO concentration CO Konzentration Concentration de CO Концентрация CO	Niepoprzedzone alarmem Without alarm before Kein Alarm vorausgegangen Non précédé d'une alarme Без предварительной тревоги	Poprzedzone alarmem With alarm before Einem Alarm vorausgegangen Précédée d'une alarme С предварительной тревогой	
30ppm ± 10ppm	27 ± 3ppm	120min	-	
50ppm ± 10ppm	55 ± 5ppm	60min	90min	
100ppm ± 15%	110 ± 10ppm	10min	40min	
300ppm ± 15%	330 ± 30ppm	-	3min	

PL	Bateryjny czujnik tlenku węgla (czadu) Instrukcja obsługi	
OPIS WYROBU		
Bateryjny czujnik tlenku węgla (czadu) to nowoczesne urządzenie alarmowe zaprojektowane do stałej kontroli stężenia tlenku węgla. Czujnik posiada wyświetlacz LCD, który sygnalizuje poziom wykrytego zagrożenia (czadu), a także niski stan baterii oraz koniec okresu eksploatacji. Ma wbudowany czujnik elektrochemiczny, który bardzo precyzyjnie wskazuje poziom tlenku węgla. Produkt posiada przycisk TEST, który pozwala sprawdzić poprawność działania czujnika. Żywotność czujnika wynosi 10 lat. Model zasilany przez dwie baterie AA (dołączone do zestawu). Zgodność z normą PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03.		
PRZEZNACZENIE		
Urządzenie przeznaczone jest do ciągłego monitoringu stężenia tlenku węgla CO (czadu) w powietrzu oraz wykrywania i alarmowania o przekroczeniu maksymalnego bezpiecznego stężenia tego gazu. Przystosowany do wewnątrz, w przestrzeniach szczególnie narażonych na zagrożenia mogące powstać w wyniku awarii lub braku odpowiedniej wentylacji. Nie wymaga instalacji alarmowej. Czujnik nie wykrywa innych trujących lub łatwopalnych gazów. Detektor tlenku węgla powinien być umieszczony na wysokości oczu, w najczęściej używanym pomieszczeniu, np. kuchni, salonie czy korytarzu, by obiektywnie ocenić ilość cząsteczek czadu we wdychanym powietrzu.		
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z TLENKIEM WĘGLA		
Tlenek węgla (CO) jest bezbarwnym, bezwonny i silnie trującym gazem. Obecność tlenku węgla w krwiobiegu zaburza możliwość transportowania tlenu przez krew, co prowadzi do uszkodzenia serca i mózgu na skutek niedotlenienia. Tlenek węgla powstaje w wyniku niecałkowitego spalania paliw, takich jak: gaz ziemny, propan, benzyna, węgiel czy olej opałowy. Do emisji tlenku węgla może dojść w każdej instalacji uzyskującej energię poprzez spalanie. Nie istnieje jednak ściśle określona wartość niebezpiecznego stężenia tlenku węgla. Jest ona uzależniona od czasu przebywania człowieka w otoczeniu tego gazu. Urządzenia będące źródłem tlenku węgla: kocioł na paliwo ciekłe lub gazowe (olej opałowy, gaz propan-butan, gaz ziemny itp.), kocioł na paliwo stałe (drewno, węgiel, koks, torf itp.), gazowy podgrzewacz wody (np. piecyk łazienkowy), kominek, przenośny piecyk gazowy, piec kaflowy, kuchenka gazowa itp.		
Możliwe przyczyny wysokiego stężenia tlenku węgla w budynku mieszkalnym: niesprawne, nieserwisowane lub niestarannie zainstalowane urządzenia spalające paliwa, niedrożne lub popękane kominy, niedrożne kanały wentylacyjne lub brak odpowiedniego dopływu świeżego powietrza (brak nawiewników), silniki spalinowe samochodów, kosiarek itd. uruchomione i pozostawione w pomieszczeniach zamkniętych, przenośne podgrzewacze parafinowe lub gazowe w źle wentylowanych pomieszczeniach.		
Objawy zatrucia tlenkiem węgla		
Stężenie CO w powietrzu (ppm)*	Czas wdychania (przybliżony) i rozwój objawów	
50	Maksymalne dopuszczalne stężenie przy ciągłym narażeniu przez okres 8 godz.	
150	Lekki ból głowy po 1,5 godz.	
200	Lekki ból głowy, zmęczenie, zawroty głowy, nudności po 2-3 godz.	
400	Ból z przodu głowy w ciągu 1-2 godz. Zagrożenie życia po 3 godz.	
800	Zawroty głowy, nudności i konwulsje w ciągu 45 min. Utrata przytomności w ciągu 2 godz. Śmierć w ciągu 2-3 godz..	
1600	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 20 min. Śmierć w ciągu 1 godz.	
3200	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 5-10 min. Śmierć w ciągu 25-30 min.	
6400	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 1-2 min. Śmierć w ciągu 10-15 min.	
12800	Śmierć w ciągu 1-3 min.	
*Jednostka ppm określa stężenie (trującego) gazu.		

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Czujnik powinien być umieszczony w pomieszczeniach, w których zamontowane urządzenia mogą być źródłem zagrożenia. Nie wyklucza to także zasadności zastosowania dodatkowych czujników. Wybierając miejsce umieszczenia urządzenia należy upewnić się, czy alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń. Zaleca się zastosowanie detektora na każdym piętrze domu wielokondygnacyjnego. W sytuacji idealnej detektor tlenku węgla powinien być umieszczony w następujących miejscach: 1. W każdym pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie spalające paliwo. 2. Odległe względem nich pomieszczenia, w których mieszkańcy spędzają dużo czasu. 3. W każdej sypialni. 4. W odległości przynajmniej 150cm od urządzeń zasilanych paliwem. 5. Na poziomie wzroku (około 150cm~200cm od podłoża) lub na wysokości większej niż wysokość drzwi lub okien, ale mimo to co najmniej 150mm od sufitu. 6. W pomieszczeniu o długości pow. 10m należy umieścić dwa lub więcej czujników w odstępach max. co 10m. W przypadku posiadania ograniczonej liczby sygnalizatorów tlenku węgla przy wyborze miejsca ich zastosowania należy uwzględnić poniższe zalecenia: 1. Jeżeli urządzenie spalające znajduje się w pomieszczeniu, w którym śpią ludzie, to należy tam umieścić detektor tlenku węgla. 2. Detektor tlenku węgla należy umieścić w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie o zamkniętej lub otwartej komorze spalania. 3. Detektor tlenku węgla należy umieścić w pomieszczeniu, w którym mieszkańcy spędzają większość czasu (np. w pokoju dziennym). 4. W mieszkaniu jednopokojowym detektor należy umieścić możliwie jak najdalej kuchni, lecz blisko sypialni. 5. Jeżeli urządzenie spalające paliwo znajduje się w pomieszczeniu normalnie nie używanym, np. w kotłowni to detektor czadu należy umieścić tuż poza tym pomieszczeniem, tak aby sygnał alarmowy był dobrze słyszalny. Uwaga: należy pamiętać, że sygnalizacja alarmowa charakteryzuje się dużym natężeniem dźwięku! Miejsca, w których nie należy umieszczać detektora czadu: 1. W odległości mniejszej niż 60cm od urządzeń grzewczych lub urządzeń kuchennych. 2. Na zewnątrz budynku. 3. W przestrzeni zamkniętej (np. w szafce lub pod nią). 4. W pobliżu urządzeń wentylacyjnych, kanałów spalin, kominów lub jakichkolwiek włączów z wymuszoną/niewymuszoną wentylacją powietrza. 5. W pobliżu wentylatorów sufitowych, drzwi, okien lub obszarów bezpośrednio narażonych na działanie warunków atmosferycznych. 6. W przestrzeniach nieczynnych instalacji powietrznych, takich jak górne sklepienia dachu lub dachy dwuspadowe, gdyż w tych miejscach obecność CO może zostać wykryta zbyt późno by możliwe było ostrzeżenie o występowaniu niebezpieczeństwa. 7. Nad źródłami ciepła np. kaloryferami. 8. W miejscach zasłoniętych, np. zasłonami lub meblami. 9. W miejscach, gdzie łatwo byłoby urządzenie uszkodzić, potrącić lub gdzie mógłby zostać przypadkowo wyłączony lub zabrany. 10. Blisko farb, rozcieńczalników, par rozpuszczalników lub odświeżaczy powietrza. 11. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się na urządzeniu alarmowym.
OBSŁUGA
Uruchomienie detektora Otwórz komorę baterii, a następnie umieść w niej dwie baterie typu AA (LR6) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Po włożeniu baterii zasilających urządzenie wyda jeden sygnał dźwiękowy, wszystkie trzy diody na froncie zamigają, a wyświetlacz wyświetli komunikat EN. Urządzenie rozpocznie normalny pomiar po 20-30 sekundach rozgrzewania. Przetestuj czujnik. Działanie Poprawnie działający czujnik wyświetla aktualny pomiar CO oraz poziom baterii, a dioda POWER miga w odstępie ok. 45 sekund na zielono. W przypadku wykrycia niskiego stężenia CO dioda może migać częściej. Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii Czujnik co minutę sprawdza poziom naładowania baterii a wyświetla jej aktualny stan na wyświetlaczu. Jeżeli poziom baterii spadnie do niskiego poziomu, czujnik uruchomi ostrzeżenie o niskim poziomie baterii. W tym przypadku dioda FAULT miga na żółto w odstępach ok. 45 sekund z równoczesnym pojedynczym sygnałem dźwiękowym. Oznacza to konieczność wymiany baterii na nowe. Wymiana baterii Otwórz komorę baterii, a następnie wyciągnij stare baterie z urządzenia. Umieść w urządzeniu 2 nowe baterie zasilające typu AA (LR6) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Zamknij komorę baterii. Ostrzeżenie o wystąpieniu błędu/awarii Urządzenie posiada wbudowany system autodiagnostyki. Jeśli nastąpiło uszkodzenie czujnika, dioda FAULT miga podwójnie w odstępach ok. 60 sekund z równoczesnym podwójnym sygnałem dźwiękowym. Dodatkowo ekran będzie wyświetlał komunikat „Err” lub „Fr”. Uszkodzony czujnik należy umieścić na 24 godziny w pomieszczeniu z czystym powietrzem. Jeśli po upływie 24 godzin czujnik nadal wyświetla błąd, urządzenie należy wymienić na nowe. Ostrzeżenie o żywotności alarmu Komunikat „END”, potrójny sygnał dźwiękowy i potrójne miganie na żółto diody FAULT (raz na 60 sekund) sygnalizuje koniec żywotności urządzenia. Alarm Po wykryciu niebezpiecznego stężenia tlenku węgla w otoczeniu, urządzenie rozpocznie alarm: ekran LCD wyświetla komunikat „Hco”, dioda ALARM miga na czerwono w seriach po 5 razy z równoczesnym pięciokrotnym sygnałem dźwiękowym. Sekwencja powtarzana jest trzy razy co każde 10 sekund. Alarm wyłączy się automatycznie po 6 minutach od obniżenia poziomu CO <40ppm. Wyciszenie alarmu Urządzenie posiada możliwość krótkotrwałego wyciszenia sygnalizacji alarmowej, zachowując przy tym optyczną sygnalizację stężenia alarmowego. Wyciszenie może trwać maksymalnie 10 minut, a im wyższe jest stężenie CO w powietrzu tym bardziej skracą się czas wyciszenia. W celu wyciszenia czujnika, należy podczas alarmu nacisnąć i przytrzymać (1-3 sekundy) przycisk TEST na urządzeniu. Wyciszenia alarmu można dokonać tylko wtedy, gdy stężenie tlenku węgla jest poniżej 200 ppm. Aby wyłączyć wyciszenie naciśnij ponownie przycisk TEST. Ostrzeżenie o niskim poziomie CO Jeżeli stężenie CO jest większe niż 30ppm dłużej niż 60 minut lub większe niż 40ppm dłużej niż 40 minut czujnik uruchomi ostrzeżenie o niskim poziomie CO. W tym przypadku dioda ALARM miga na czerwono 4 razy z równoczesnym początkowym sygnałem dźwiękowym. Sygnał jest powtarzany w 3-5 minutowych interwałach. Ostrzeżenie wyłączy się automatycznie gdy stężenie CO spadnie poniżej 25ppm. Test urządzenia Po naciśnięciu przycisku TEST wszystkie diody LED migną raz. W przypadku poprawnej pracy czujnika, urządzenie uruchomi jeden cykl alarmowy (5 x miganie diody ALARM + sygnał dźwiękowy). W przypadku błędu zostanie uruchomiony ostrzeżenie o wystąpieniu błędu/awarii. Pamiętaj, aby testować urządzenie regularnie raz w miesiącu!
POSTĘPOWANIE W CHWILI ALARMU
Jeżeli w powietrzu zostanie przekroczone dopuszczalne stężenie tlenku węgla urządzenie wyświetli komunikat „Hco” a dioda ALARM zacznie migać na czerwono w seriach po 5 razy z równoczesnym pięciokrotnym sygnałem dźwiękowym. 1. Opuść pomieszczenie, w którym zostało wykryte zagrożenie. 2. Otwórz drzwi i okna w celu przewietrzenia pomieszczenia. Pozostawienie otwartych okien i drzwi może spowodować, że nagromadzony tlenek węgla (CO) zostanie rozproszony przed nadejściem pomocy i alarm przestanie emitować sygnał dźwiękowy. Chociaż problem mógł zostać tymczasowo rozwiązany, niezwykle istotne jest zlokalizowanie źródła tlenku węgla. 3. Jeżeli ktokolwiek odczuwa objawy zatrucia (nudności, bóle głowy) należy niezwłocznie skontaktować się z pogotowiem ratunkowym. 4. Skonsultuj sytuację z odpowiednio wyszkolonymi służbami (np. straż pożarna, pogotowie gazowe). 5. Po przeprowadzeniu czynności 1-4, w przypadku ponownego załączenia się alarmu w ciągu 24 godzin, powtórzyć te czynności, a następnie wezwać zespół wsparcia technicznego w celu sprawdzenia źródła emisji CO z urządzeń zasilanych paliwem oraz urządzeń gospodarstwa domowego, a także w celu sprawdzenia poprawności działania detektora. 6. W razie wystąpienia alarmu, wciśnięcie przycisku TEST powoduje wyciszenie tego alarmu. W przypadku, gdy stężenie tlenku węgla wywołujące alarm pozostanie na tym samym poziomie, nastąpi ponowne wystąpienie alarmu. Reaktywacja alarmu w ciągu pięciu minut oznacza, że poziom stężenia tlenku węgla jest bardzo wysoki. Stężenie to wywołuje natychmiastowe zagrożenie. 7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce umieszczenia czujnika jest prawidłowe. 8. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do przyczyny alarmu należy założyć, że jest on spowodowany niebezpiecznym poziomem tlenku węgla i mieszkanie należy niezwłocznie ewakuować.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI	
Konservację należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyścić regularnie urządzenie z pyłu i kurzu za pomocą odkurzacza, a zwłaszcza wlot powietrza i panel z diodami informacyjnymi. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używaj do czyszczenia detergentów oraz środków na bazie rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą prowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia. Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia.	
SERWIS POSPRZEDAŻOWY	
Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.	Doradca klienta detalicznego Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.
KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM	
Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl .	
DODATKOWE INFORMACJE	
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl . Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.	

EN	Battery-powered carbon monoxide (CO) detector Operation manual																				
PRODUCT DESCRIPTION																					
Battery-powered carbon monoxide (CO) detector is a modern alarm device designed for continuous monitoring of carbon monoxide concentration. The detector features an LCD display, which indicates the detected level of danger (CO), low battery status, and the end of the service life. It has a built-in electrochemical sensor, which very precisely measures the carbon monoxide level. The product has a TEST button, which allows you to check the proper functioning of the detector. The sensor has a lifespan of 10 years. The model is powered by two AA batteries (included in the set). Compliance with the EN 50291-1:2018+AC:2021-01 standard.																					
INTENDED USE																					
The device is designed for continuous monitoring of carbon monoxide (CO) concentration in the air, as well as detecting and alerting when the maximum safe level of this gas is exceeded. It is intended for indoor use, in areas particularly exposed to risks that may arise from malfunctions or lack of proper ventilation. No alarm system installation is required. The sensor does not detect other toxic or flammable gases. The carbon monoxide detector should be placed at eye level in the most frequently used room, such as the kitchen, living room, or hallway, to accurately assess the amount of CO particles in the air being inhaled.																					
DANGER ASSOCIATED WITH CARBON MONOXIDE																					
Carbon monoxide (CO) is a colourless, odourless and highly poisonous gas. If present in bloodstream, it impedes oxygen transportation in blood, which results in heart and brain damage through oxygen deficiency in tissues. Carbon monoxide is a product of incomplete combustion of fuels and fossils such as: natural gas, propane, petrol, coal or heating oil. Carbon monoxide emission may occur in all installations generating energy through combustion. Exact value of dangerous concentration of carbon monoxide has not been specified. It depends on exposure time in the poisonous environment. The following devices and equipment may be the source of carbon monoxide: liquid fuel or gas boiler (heating oil, propane-butane gas, natural gas, etc.), solid fuel boiler (wood, coal, coke, peat, etc.), gas water boiler (e.g. bathroom heater), fireplace, portable gas heater, masonry heater, gas stove, etc. Possible causes of high carbon monoxide concentration in a residential building: inoperative, unserviced or poorly installed fuel combustion devices, blocked or cracked chimneys, blocked ventilation ducts or inadequate fresh air supply (no ventilators), car or gas lawn mower engine is turned on and left in a closed space, portable paraffin or gas heaters in poorly aired rooms. Symptoms of carbon monoxide poisoning <table> <tr> <th>Concentration of CO in air (ppm)*</th><th>Approximate inhalation time and symptoms developed</th></tr> <tr> <td>50</td><td>Maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8-hour period.</td></tr> <tr> <td>150</td><td>Slight headache after 1.5h.</td></tr> <tr> <td>200</td><td>Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2-3 hours.</td></tr> <tr> <td>400</td><td>Frontal headache within 1-2 hours, life threat after 3 hours.</td></tr> <tr> <td>800</td><td>Dizziness, nausea and convulsion within 45 minutes. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2-3 hours.</td></tr> <tr> <td>1600</td><td>Headache, dizziness and nausea within 20 minutes. Death within 1 hour.</td></tr> <tr> <td>3200</td><td>Headache, dizziness and nausea within 5-10 minutes. Death within 25-30 minutes.</td></tr> <tr> <td>6400</td><td>Headache, dizziness and nausea within 1-2 minutes. Death within 10-15 minutes.</td></tr> <tr> <td>12800</td><td>Death within 1-3 min.</td></tr> </table> * The unit ppm indicates the concentration of (poisonous) gas.		Concentration of CO in air (ppm)*	Approximate inhalation time and symptoms developed	50	Maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8-hour period.	150	Slight headache after 1.5h.	200	Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2-3 hours.	400	Frontal headache within 1-2 hours, life threat after 3 hours.	800	Dizziness, nausea and convulsion within 45 minutes. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2-3 hours.	1600	Headache, dizziness and nausea within 20 minutes. Death within 1 hour.	3200	Headache, dizziness and nausea within 5-10 minutes. Death within 25-30 minutes.	6400	Headache, dizziness and nausea within 1-2 minutes. Death within 10-15 minutes.	12800	Death within 1-3 min.
Concentration of CO in air (ppm)*	Approximate inhalation time and symptoms developed																				
50	Maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8-hour period.																				
150	Slight headache after 1.5h.																				
200	Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2-3 hours.																				
400	Frontal headache within 1-2 hours, life threat after 3 hours.																				
800	Dizziness, nausea and convulsion within 45 minutes. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2-3 hours.																				
1600	Headache, dizziness and nausea within 20 minutes. Death within 1 hour.																				
3200	Headache, dizziness and nausea within 5-10 minutes. Death within 25-30 minutes.																				
6400	Headache, dizziness and nausea within 1-2 minutes. Death within 10-15 minutes.																				
12800	Death within 1-3 min.																				
USAGE RECOMMENDATIONS																					
The detector should be placed in all rooms, where there are any devices that might be the source of danger. It does not mean that additional sensors or detectors are not necessary. When selecting placement of the device, make sure that the alarm signal will be well heard in other rooms. It is recommended to place CO detector on every floor of the multilevel building. Ideally, a CO detector should be placed in the following locations: 1. In every room with a device that combusts fuels. 2. In rooms distant to the above specified rooms, where residents spend most of their time. 3. In every bedroom. 4. At least 150cm from any fuel combusting device. 5. At eye level (ca. 150cm-200cm from the floor). Above the door/window level, but still at least 150mm from the ceiling. 6. In rooms longer than 10m it is recommended to use 2 or more detectors, at max. 10m distance from the respective detectors. If you have a limited number of carbon monoxide detectors, use the below recommendations when selecting their placement: 1. Place the detector in a bedroom, if the fuel burning device is in the sleeping area. 2. Place the detector in every room, where there is a fuel burning device with a closed or open combustion chamber. 3. Place the detector in rooms where residents spend most of their time (e.g. in a living room). 4. Place the detector in a single-room apartment, as far as possible from the stove/heater, but close to the sleeping area. 5. If the fuel burning device is located in a rarely used room (e.g. boiler-room), place the detector just right outside this room, to make the alarm signal audible. Note: please keep in mind that the alarm signal has highly elevated noise level! Where not to place your CO detector: 1. Do not place within 60cm from any heating or cooking appliances. 2. Do not place outside the building. 3. Do not place in closed spaces (e.g. inside the cabinet, or under the cabinet). 4. Do not place near vents, flues, chimneys or any other forced/unforced air ventilation openings. 5. Do not place near ceiling fans, doors, windows or other areas directly exposed to the weather. 6. Do not place in dead-air spaces, such as peaks of vaulted ceilings or gabled roofs, where CO may not reach the sensor in time to provide early warning. 7. Do not place above the heat sources, e.g. heaters. 8. Do not place in covered areas, e.g. with curtains or furniture. 9. Do not place in areas where the detector could be damaged, knocked down or where it could be accidentally switched off or removed. 10. Do not place near paints, solvents, diluting agents or air-fresheners. 11. Do not cover the air inlets of the device.																					

OPERATION	
Activating the detector Open the battery compartment and insert two AA (LR6) batteries, ensuring correct polarity. Once the batteries are inserted, the device will emit a single beep, all three front LEDs will flash, and the display will show the message EN. The device will begin normal operation after a 20–30 second warm-up period. Test the sensor afterward. Operation A properly functioning sensor displays the current CO level and battery status, with the POWER LED flashing green approximately every 45 seconds. If a low concentration of CO is detected, the LED may flash more frequently. Low battery warning The sensor checks the battery level every minute and displays the current battery status on the screen. If the battery level drops too low, the detector will trigger a low battery warning. In this case, the FAULT LED will flash yellow every 45 seconds along with a single audible alert. This indicates the need to replace the batteries with new ones. Battery replacement Open the battery compartment, then remove the old batteries from the device. Insert 2 new AA-type (LR6) batteries into the device, making sure to maintain the correct polarity. Close the battery compartment. Error/malfunction warning The device features a built-in self-diagnostic system. If a sensor malfunction occurs, the FAULT LED will flash twice every 60 seconds, accompanied by a double beep. The display will also show the message Err or Frr. Place the faulty detector in a room with clean air for 24 hours. If the error persists after this period, replace the device with a new one. End of alarm life warning The message END, accompanied by a triple beep and triple yellow flashes from the FAULT LED (once every 60 seconds), indicates the end of the device's lifespan. Alarm When a dangerous level of carbon monoxide is detected, the device will trigger an alarm: the LCD screen displays the message "Hco", the ALARM LED flashes red in series of 5 times, accompanied by five audible signals. The sequence is repeated three times every 10 seconds. The alarm will automatically turn off after 6 minutes if the CO level drops below 40 ppm. Muting the alarm The device allows for temporarily silencing the alarm signal while maintaining the visual indication of the alarm level. The silence can last up to 10 minutes; the higher the CO concentration, the shorter the silence duration. To silence the detector, press and hold the TEST button on the device for 1–3 seconds during the alarm. The alarm can only be silenced if the carbon monoxide concentration is below 200 ppm. To turn off the silence mode, press the TEST button again. Low-level CO warning If the CO concentration is higher than 30 ppm for more than 60 minutes or higher than 40 ppm for more than 40 minutes, the detector will trigger a low-level CO warning. In this case, the ALARM LED flashes red 4 times along with four audible signals. The signal repeats at 3–5 minute intervals. The warning will automatically turn off when the CO concentration drops below 25 ppm. Device test When you press the TEST button, all LEDs will flash once. If the sensor is working correctly, the device will perform a full alarm cycle (5 ALARM LED flashes + 5 beeps). If an error is detected, the error/malfunction warning will be activated. Remember to test the device regularly, once a month!	
PROCEDURE IN CASE OF ALARM	
If the permissible carbon monoxide concentration in the air is exceeded, the device will display the message "Hco", and the ALARM LED will start flashing red in series of 5 times, accompanied by five audible signals. 1. If it is possible, immediately leave the area/room where the exceeded concentration has been detected. 2. Open doors and windows to air the room. This will help to disperse the concentration of CO before the emergency services arrive, and the device will stop alarming. Even if the problem seems temporarily solved, a real source of CO leak has to be detected. 3. If someone reveals poisoning symptoms (nausea, head ache), immediately seek medical attention. 4. Consult the situation with appropriate services (e.g. fire service). 5. After following steps 1-4, if the alarm reactivates within 24-hour period, repeat steps 1-4 and call a qualified appliance technician to investigate sources of CO from fuel burning equipment and appliances, and to check proper operation of the detector. 6. If an alarm occurs, pressing the TEST button silences this alarm. If the carbon monoxide concentration causing the alarm remains at the same level, the alarm will be reactivated. Reactivation of the alarm within five minutes means that the carbon monoxide concentration level is very high. This concentration causes an immediate danger. 7. If the device is giving false alarms, check that the detector placement is correct. 8. If there is any doubt as to the cause of the alarm, it should be assumed that it is due to dangerous levels of carbon monoxide and the flat should be evacuated immediately.	
CLEANING AND MAINTENANCE	
Perform maintenance with the power supply disconnected. Clean the appliance regularly of dust and dirt using a Hoover, especially the air inlet and the panel with information LEDs. Clean with dry and delicate cloths only. Never use detergents or solvents to clean the detector. Chemicals can permanently damage the device. Avoid spraying any chemical cleansers directly on the cover of the device.	
AFTER-SALES SERVICE	
If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team. Retail Customer Advisor Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.	
SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS	
All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.	
ADDITIONAL INFORMATION	
In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.	

DE	Batteriebetriebener Kohlenmonoxid (CO)-Detektor Betriebsanleitung
PRODUKTBESCHREIBUNG	
Der batteriebetriebene Kohlenmonoxidmelder ist ein hochmodernes Alarmgerät, das die Kohlenmonoxidkonzentration kontinuierlich überwacht. Der Melder verfügt über ein LCD-Display, das den Grad der erkannten Gefahr (Kohlenmonoxid) anzeigt, sowie den Status der schwachen Batterie und das Ende der Lebensdauer. Es verfügt über einen eingebauten elektrochemischen Sensor, der den Kohlenmonoxidgehalt sehr genau anzeigt. Das Produkt verfügt über eine TEST-Taste, mit der Sie die korrekte Funktion des Sensors überprüfen können. Die Lebensdauer des Sensors beträgt 10 Jahre. Das Modell wird mit zwei AA-Batterien betrieben (im Lieferumfang enthalten). Entspricht der Norm EN 50291-1:2018+AC:2021-01.	
BESTIMMUNG	
Das Gerät ist für die kontinuierliche Überwachung der Kohlenmonoxid (CO)-Konzentration in der Luft sowie für die Erkennung und Alarmierung bei Überschreitung der maximalen sicheren Konzentration dieses Gases ausgelegt. Geeignet für die Verwendung in Innenräumen, die besonders anfällig für Gefahren sind, die sich aus einer fehlenden oder unzureichenden Belüftung ergeben können. Keine Alarminstallation erforderlich. Der Sensor erkennt keine anderen giftigen oder brennbaren Gase. Der Kohlenmonoxidmelder sollte in Augenhöhe im am häufigsten benutzten Raum, z. B. in der Küche, im Wohnzimmer oder im Flur, angebracht werden, um die Anzahl der Kohlenmonoxidpartikel in der Atemluft objektiv beurteilen zu können.	

DIE GEFAHREN DES KOHLENMONOXIDS	
Kohlenmonoxid (CO) ist ein farbloses, geruchloses und extrem giftiges Gas. Die Anwesenheit von Kohlenmonoxid im Blutkreislauf beeinträchtigt die Möglichkeit des Transportes von Sauerstoff im Blut, was zur Schädigung des Herzens und Gehirns infolge von Sauerstoffmangel führt. Kohlenmonoxid entsteht infolge einer nicht vollständigen Verbrennung solcher Brennstoffe wie: Erdgas, Propan, Benzin, Kohle oder Heizöl. Zur Emission von Kohlenmonoxid kann in einer jeden Anlage kommen, die Energie durch Verbrennung gewinnt. Es gibt jedoch keine genau ermittelte Menge der gefährlichen Kohlenmonoxidkonzentration. Sie hängt von der Zeit ab, in der sich der Mensch in Räumen aufhält, in denen dieses Gas vorhanden ist. Anlagen, die eine Kohlenmonoxidquelle sind: Heizkessel für flüssige oder gasförmige Brennstoffe (Heizöl, Masut, Erdgas u.Ä.), Heizkessel für feste Brennstoffe (Holz, Kohle, Koks, Torf u.Ä.), Gaswasserheizer (z. B. Badeofen), Kamin, beweglicher Gasofen, Kachelofen, Gaskocher u.Ä. Mögliche Ursachen für eine hohe Kohlenmonoxidkonzentration in einem Wohngebäude: nicht funktionsfähige, nicht gewartete oder unsorgfältig installierte Brennstoffgeräte, verstopfte oder gerissene Kamine, verstopfte Lüftungskanäle oder unzureichende Frischluftzufuhr (keine Ventilatoren), laufende Verbrennungsmotoren in Autos, Mähmaschinen usw., die in verschlossenen Räumen aufgestellt sind, bewegliche Paraffin- oder Gasheizgeräte in schlecht gelüfteten Räumen.	
Symptome der Kohlenmonoxidvergiftung	
CO-Konzentration in der Luft (ppm)*	Einatmungszeit (annähernd) und Entwicklung der Symptome
50	Maximal zulässige Konzentration bei dauerhafter Exposition von 8 Stunden
150	Leichte Kopfschmerzen nach 1,5 Stunden
200	Leichte Kopfschmerzen, Müdigkeit, Schwindelgefühle, Übelkeit nach 2-3 Stunden
400	Schmerzen im Stirnbereich innerhalb von 1-2 Stunden Lebensgefahr nach 3 Stunden
800	Schwindelgefühle, Übelkeit und Krämpfe innerhalb von 45 Minuten. Bewusstseinsverlust innerhalb von 2 Stunden Tod innerhalb von 2-3 Stunden
1600	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 20 Minuten. Tod innerhalb von 1 Stunde
3200	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 5-10 Minuten. Tod innerhalb von 25-30 Minuten
6400	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 1-2 Minuten. Tod innerhalb von 10-15 Minuten
12800	Tod innerhalb von 1-3 Minuten
*Die Einheit ppm gibt die Konzentration des (giftigen) Gases an.	
EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	
Der Sensor sollte in Räumen angebracht werden, in denen installierte Geräte eine Gefahrenquelle darstellen können. Dies schließt auch die Gültigkeit von zusätzlichen Sensoren nicht aus. Achten Sie bei der Wahl des Platzes für das Gerät darauf, dass der akustische Alarm auch von anderen Räumen aus deutlich hörbar ist. Es wird empfohlen, den Melder in jedem Stockwerk eines mehrstöckigen Hauses zu verwenden. Idealerweise sollte ein Kohlenmonoxid-detektor an den folgenden Stellen angebracht werden: 1. In einem jeden Raum, in dem eine Anlage zur Brennstoffverbrennung vorhanden ist. 2. In Räumen, die weit davon entfernt liegen und in denen die Bewohner viel Zeit verbringen. 3. In jedem Schlafzimmer. 4. In der Entfernung von mindestens 150 cm von Anlagen, die mit Brennstoff gespeist werden. 5. Auf der Augenhöhe (circa 150 cm - 200 cm vom Untergrund). Auf einer Höhe, die größer als die Höhe der Türen oder Fenstern ist, jedoch mindestens 150 mm unterhalb der Decke. 6. In einem Raum von mehr als 10 m Länge sollten zwei oder mehr Sensoren in Abständen von maximal 10 m angebracht werden. Wenn Sie nur über eine begrenzte Anzahl von Kohlenmonoxid-detektoren verfügen, sollten Sie sich bei der Wahl des Standortes an die folgenden Empfehlungen halten: 1. Bringen Sie den Melder in einem Schlafzimmer an, wenn sich die Brennstoffverbrennungsanlage im Schlafbereich befindet. 2. Bringen Sie den Melder in jedem Raum an, in dem sich eine Brennstoffverbrennungsanlage mit einer geschlossenen oder offenen Brennkammer befindet. 3. Bringen Sie den Melder in Räumen an, in denen sich die Bewohner die meiste Zeit aufhalten (z. B. im Wohnzimmer). 4. Bringen Sie den Melder in einer Einzimmerwohnung an, möglichst weit weg vom Herd/Heizung, aber in der Nähe des Schlafbereichs. 5. Befindet sich die Brennstoffverbrennungsanlage in einem selten genutzten Raum (z. B. Heizungsraum), platzieren Sie den Melder direkt außerhalb dieses Raumes, damit das Alarmsignal hörbar ist. Achtung: es ist darauf zu achten, dass sich die Alarmsignalisierung durch eine hohe Lautstärke auszeichnet! Wo Sie Ihren CO-Melder nicht anbringen sollten: 1. In einem Abstand von weniger als 60 cm von Heizanlagen und Küchenanlagen. 2. Außerhalb des Gebäudes. 3. Im geschlossenen Raum (z.B. im Schrank oder unterhalb eines Schrankes). 4. In der Nähe von Lüftungsanlagen, Rauchgaskanälen, Kaminen oder jeglichen Einsteigelöchern mit Zwangslüftung / freier Lüftung. 5. In der Nähe von Deckenventilatoren, Türen, Fenstern oder Bereichen, die den Witterungsbedingungen unmittelbar ausgesetzt sind. 6. In Räumen von untätigen Lüftungsinstallationen wie oberes Dachgewölbe oder Satteldächer, denn das Kohlenmonoxid kann an diesen Stellen zu spät aufgedeckt werden, damit eine Warnung über die bestehende Gefahr möglich ist. 7. Über Wärmequellen, wie z.B. Heizkörper. 8. An abgedeckten Stellen, z.B. hinter Vorhängen oder Möbeln. 9. An Stellen, an denen das Gerät leicht beschädigt, gestoßen oder zufällig ausgeschaltet oder entfernt werden könnte. 10. In der Nähe von Farben, Verdünnungsmitteln, Dämpfen von Lösungsmitteln oder Duftspendern. 11. Belüftungsöffnungen am Alarmgerät nicht abdecken.	
BETRIEB	
Inbetriebnahme des Detektors Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei AA-Batterien (LR6) ein, wobei Sie auf die richtige Polarität achten müssen. Wenn die Batterien eingelegt sind, piept das Gerät einmal, alle drei LEDs auf der Vorderseite blinken und das Display zeigt EN. Das Gerät beginnt nach 20-30 Sekunden Aufwärmzeit mit der normalen Messung. Testen Sie den Sensor. Betrieb Ein korrekt funktionierender Sensor zeigt den aktuellen CO-Messwert und den Batteriestand an, und die POWER-LED blinkt in Abständen von etwa 45 Sekunden grün. Wenn eine niedrige CO-Konzentration festgestellt wird, kann die Diode häufiger blinken. Warnung bei schwacher Batterie Der Sensor prüft den Ladezustand des Akkus jede Minute und zeigt den aktuellen Stand auf dem Display an. Wenn der Batteriestand zu niedrig ist, löst der Melder eine Batteriewarnung aus. In diesem Fall blinkt die FAULT-LED alle 45 Sekunden gelb und es ertönt ein akustisches Signal. Dies weist darauf hin, dass die Batterien durch neue ersetzt werden müssen. Batteriewechsel Öffnen Sie das Batteriefach, und nehmen Sie die alten Batterien aus dem Gerät. Legen Sie 2 neue Batterien vom Typ AA (LR6) in das Gerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach. Warnung vor Fehler/Fehlschlag Das Gerät verfügt über ein eingebautes Selbstdiagnosesystem. Ist ein Sensor defekt, blinkt die FAULT-LED zweimal im Abstand von ca. 60 Sekunden bei gleichzeitigem Doppelpiepton. Außerdem wird auf dem Bildschirm „Err“ oder „Frr“ angezeigt. Der fehlerhafte Sensor sollte 24 Stunden lang in einem Raum mit sauberer Luft gelagert werden. Wenn der Sensor nach 24 Stunden immer noch einen Fehler anzeigt, muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden. Alarm Lebensdauerwarnung END-Meldung, dreifacher Signalton und dreifaches Blinken der FAULT-LED in gelb (einmal alle 60 Sekunden) signalisieren das Ende der Lebensdauer des Gerätes. Alarm Wenn eine gefährliche Kohlenmonoxidkonzentration in der Umgebung festgestellt wird, löst das Gerät einen Alarm aus: Auf dem LCD-Display erscheint die Meldung „Hco“, die ALARM-LED blinkt 5 Mal rot und gleichzeitig ertönt 5 Mal ein Signalton. Die Sequenz wird alle 10 Sekunden dreimal wiederholt. Der Alarm schaltet sich automatisch 6 Minuten nach dem Absinken des CO-Wertes auf <40ppm ab. Stummschaltung des Alarms Das Gerät bietet die Möglichkeit, die Alarmsignalisierung kurzzeitig abzuschalten, wobei die optische Anzeige der Alarmskonzentration erhalten bleibt. Die Stummschaltung kann bis zu 10 Minuten dauern, und je höher die CO-Konzentration in der Luft ist, desto kürzer ist die Stummschaltungszeit. Um den Sensor stumm zu schalten, halten Sie während des Alarms die TEST-Taste am Gerät gedrückt (1-3 Sekunden). Die Stummschaltung des Alarms kann nur erfolgen, wenn die Kohlenmonoxidkonzentration unter 200 ppm liegt. Um die Stummschaltung zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Taste TEST.	

CO-Warnung niedrig Wenn die CO-Konzentration länger als 60 Minuten über 30 ppm oder länger als 40 Minuten über 40 ppm liegt, löst der Sensor eine CO-Warnung aus. In diesem Fall blinkt die ALARM-LED 4 Mal rot und es ertönt gleichzeitig ein vierfacher Signalton. Das Signal wird in Abständen von 3-5 Minuten wiederholt. Die Warnung schaltet sich automatisch ab, wenn die CO-Konzentration unter 25 ppm fällt.	
Gerätetest Wenn die TEST-Taste gedrückt wird, blinken alle LEDs einmal. Bei korrektem Betrieb des Sensors löst das Gerät einen Alarmzyklus aus (5 x Blinken der ALARM-LED + Signalton). Im Falle eines Fehlers wird eine Fehler-/Fehlschlagswarnung ausgelöst. Denken Sie daran, das Gerät regelmäßig einmal im Monat zu testen!	
AKTION ZUM ZEITPUNKT DES ALARMS	
Wenn die zulässige Kohlenmonoxidkonzentration in der Luft überschritten wird, zeigt das Gerät „Hco“ an und die ALARM-LED blinkt 5 Mal in Folge rot, während gleichzeitig 5 Mal ein Signalton ertönt.	
1. Verlassen Sie den Raum, in dem die Gefahr erkannt wurde. 2. Öffnen Sie die Türen und Fenster, um den Raum zu lüften. Das Offenlassen der Türen und Fenster kann bewirken, dass das angesammelte Kohlenmonoxid (CO) noch vor Eintreffen der Helfer zerstreut wird und der Alarm hört auf, akustische Signale hervorzubringen. Obwohl das Problem vorläufig gelöst werden konnte, ist es äußerst wichtig, die Kohlenmonoxidquelle ausfindig zu machen. 3. Sollte eine Person die Symptome der Vergiftung (Übelkeit, Kopfschmerzen) erkennen, dann ist der Rettungsdienst sofort zu alarmieren. 4. Holen Sie sich Rat bei entsprechend geschulten Diensten (z.B. Feuerwehr). 5. Nach Durchführung der Tätigkeiten 1-4 und bei erneutem Einschalten des Alarms innerhalb von 24 Stunden, wiederholen Sie die Tätigkeiten und rufen Sie das Team für technische Hilfe und Unterstützung zur Prüfung der Quelle der CO-Emission aus Anlagen, die mit Brennstoff versorgt werden, und Haushaltsgeräten, sowie zur Prüfung der Richtigkeit der Funktion des Detektors. 6. Bei ausgelöstem Alarm zieht die Betätigung des TEST-Knopfs Desaktivierung dieses Alarms nach sich. Sollte die Kohlenmonoxidkonzentration, die den Alarm auslöst, auf demselben Niveau bleiben, dann wird der Alarm erneut ausgelöst. Eine Reaktivierung des Alarms innerhalb von fünf Minuten weist darauf hin, dass das Niveau der Kohlenmonoxidkonzentration sehr hoch ist. Eine solche Konzentration stellt eine sofortige Gefahr dar. 7. Wenn das Gerät Fehlalarme auslöst, überprüfen Sie, ob der Melder richtig platziert ist. 8. Bestehen Zweifel an der Ursache des Alarms, sollte davon ausgegangen werden, dass er auf gefährliche Kohlenmonoxidwerte zurückzuführen ist. und die Wohnung sollte sofort evakuiert werden.	
REINIGUNG UND WARTUNG	
Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig vom Staub unter Anwendung des Staubsaugers. Reinigen Sie nur mit trockenen und empfindlichen Tüchern. Berücksichtigen Sie dabei insbesondere das Luftloch und das Informationspanel mit Dioden. Verwenden Sie zur Reinigung keine Detergenzien oder Reinigungsmittel auf der Basis von Lösungsmitteln. Chemische Stoffe können zur dauerhaften Beschädigung des Gerätes führen. Sprühen Sie keine Reinigungsmittel unmittelbar auf das Gehäuse des Gerätes.	
KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF	
Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.	Kundenberater Einzelhandel Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109 E-Mail: techniczny@orno.pl Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.
KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT	
Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.	
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	
In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONO finden Sie auf der Website www.virone.pl . Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.	

FR		Détecteur de monoxyde de carbone (fumée de carbone) Instructions d'utilisation	
DESCRIPTION DU PRODUIT			
Le détecteur de monoxyde de carbone (fumée de carbone) fonctionnant sur piles est un dispositif d'alarme de pointe conçu pour surveiller en permanence les concentrations de monoxyde de carbone. Le détecteur est doté d'un écran LCD qui indique le niveau du danger détecté (monoxyde de carbone), ainsi que l'état de la pile et sa fin de vie. Il est doté d'un capteur électrochimique intégré qui indique avec une grande précision le niveau de monoxyde de carbone. Le produit est doté d'un bouton TEST qui permet de vérifier que le capteur fonctionne correctement. La durée de vie du détecteur est de 10 ans. Modèle alimenté par deux piles AA (incluses). Conforme à la norme EN 50291-1:2018+AC:2021-01.			
USAGE PRÉVU			
L'appareil est conçu pour surveiller en continu la concentration de monoxyde de carbone CO (fumée de carbone) dans l'air et pour détecter et alerter lorsque la concentration maximale de sécurité de ce gaz est dépassée. Il est adapté à une utilisation à l'intérieur, dans des espaces particulièrement exposés aux risques pouvant résulter d'une défaillance ou d'un manque de ventilation adéquate. Aucune installation d'alarme n'est nécessaire. Le détecteur ne détecte pas d'autres gaz toxiques ou inflammables. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être placé à hauteur des yeux, dans la pièce la plus fréquentée, telle que la cuisine, le salon ou le couloir, afin d'évaluer objectivement le nombre de particules de monoxyde de carbone dans l'air inhalé.			
DANGERS LIÉS AU MONOXYDE DE CARBONE			
Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore, inodore et très toxique. La présence de monoxyde de carbone dans la circulation sanguine entrave la capacité du sang à transporter l'oxygène, ce qui entraîne des lésions cardiaques et cérébrales dues à l'hypoxie. Le monoxyde de carbone est produit par la combustion incomplète de combustibles tels que le gaz naturel, le propane, l'essence, le charbon ou le mazout. Les émissions de monoxyde de carbone peuvent se produire dans toute installation produisant de l'énergie par combustion. Cependant, il n'existe pas de valeur strictement définie pour la concentration dangereuse de monoxyde de carbone. Elle dépend de la durée d'exposition d'une personne au gaz. Appareils sources de monoxyde de carbone : chaudières à combustible liquide ou gazeux (mazout, gaz propane-butane, gaz naturel, etc.), chaudières à combustible solide (bois, charbon, coke, tourbe, etc.), chauffe-eau à gaz (par exemple, cuisinières de salle de bains), cheminées, cuisinières à gaz portatives, cuisinières en faïence, cuisinières à gaz, etc. Causes possibles de concentrations élevées de monoxyde de carbone dans un logement : appareils à combustion défectueux, non entretenus ou mal entretenus, cheminées obstruées ou fissurées, conduits de ventilation obstrués ou absence d'apport suffisant d'air frais (absence de bouches d'aération), moteurs à combustion interne de voitures, tondeuses à gazon, etc. en marche et laissés dans des espaces clos, chauffages portatifs à la paraffine ou au gaz dans des espaces mal ventilés.			
Symptômes de l'intoxication au monoxyde de carbone			
Concentration de CO dans l'air (ppm)*	Temps d'inhalation (approximatif) et apparition des symptômes		
50	Concentration maximale admissible en cas d'exposition continue pendant 8 heures		
150	Léger mal de tête après 1,5 heure		
200	Léger mal de tête, fatigue, vertiges, nausées après 2 à 3 heures.		
400	Mal de tête frontal au bout de 1 à 2 h. Danger de mort au bout de 3 h.		
800	Vertiges, nausées et convulsions dans les 45 minutes. Perte de conscience dans les 2 heures. Mort dans les 2 à 3 heures.		
1600	Mal de tête, vertiges et nausées dans les 20 minutes. Mort dans l'heure qui suit.		
3200	Mal de tête, vertiges et nausées dans les 5-10 minutes. Mort dans les 25-30 minutes.		
6400	Mal de tête, vertiges et nausées dans les 1-2 minutes. Mort dans les 10-15 minutes.		
12800	Mort dans les 1-3 minutes.		
* L'unité ppm indique la concentration du gaz (toxique).			

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION
Le détecteur doit être placé dans les pièces où les équipements en place peuvent être une source de danger. Cela n'exclut pas l'utilisation de détecteurs supplémentaires. Lors du choix de l'emplacement de l'appareil, il convient de s'assurer que l'alarme sonore sera clairement audible depuis les autres pièces. Il est recommandé de placer un détecteur à chaque étage d'une maison à plusieurs étages. Idéalement, le détecteur de monoxyde de carbone devrait être placé aux endroits suivants : 1. Dans chaque pièce où se trouve un appareil à combustion. 2. Dans les pièces éloignées où les occupants passent beaucoup de temps. 3. Dans chaque chambre à coucher. 4. À une distance d'au moins 150 cm des appareils à combustion. 5. Au niveau des yeux (environ 150cm~200cm du sol) ou à une hauteur supérieure à celle des portes ou des fenêtres, mais toujours à au moins 150 mm du plafond. 6. Dans une pièce d'une longueur supérieure à 10 m, deux capteurs ou plus doivent être placés à des intervalles de 10 m maximum. Si vous disposez d'un nombre limité de détecteurs de monoxyde de carbone, les recommandations suivantes doivent être prises en compte lors du choix de leur emplacement : 1. Si l'appareil de combustion se trouve dans une pièce où des personnes dorment, il convient d'y placer un détecteur de monoxyde de carbone. 2. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être placé dans une pièce où se trouve un appareil à chambre de combustion fermée ou ouverte. 3. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être placé dans la pièce où les occupants passent le plus de temps (par exemple, le salon). 4. Dans un appartement d'une pièce, le détecteur doit être placé le plus loin possible de la cuisinière, mais à proximité de la chambre à coucher. 5. Si l'appareil à combustion se trouve dans une pièce qui n'est pas normalement utilisée, par exemple dans la chaufferie, le détecteur de fumée de carbone doit être placé juste à l'extérieur de cette pièce afin que le signal d'alarme puisse être clairement entendu. Attention : n'oubliez pas que le signal d'alarme se caractérise par une forte intensité sonore ! Les endroits où il ne faut pas placer le détecteur de fumée de carbone : 1. À moins de 60 cm d'appareils de chauffage ou de cuisine. 2. À l'extérieur du bâtiment. 3. Dans un espace clos (par exemple dans ou sous un placard). 4. À proximité d'équipements de ventilation, de conduits de fumée, de cheminées ou de tout trou d'homme avec ventilation forcée/non forcée. 5. Près des ventilateurs de plafond, des portes, des fenêtres ou des zones directement exposées aux intempéries. 6. Dans les espaces non ventilés tels que les voûtes de toit supérieures ou les toits en pente, car dans ces zones, la présence de CO peut être détectée trop tard pour avertir de la présence d'un danger. 7. Au-dessus de sources de chaleur telles que les radiateurs. 8. Dans des endroits couverts, par exemple par des rideaux ou des meubles. 9. Dans des endroits où l'appareil peut facilement être endommagé, où l'on peut trébucher dessus, où il peut être accidentellement éteint ou ramassé. 10. À proximité de peintures, de diluants, de vapeurs de solvants ou de désodorisants. 11. N'obstruez pas les orifices de ventilation situés sur la centrale d'alarme.
UTILISATION
Démarrage du détecteur Ouvrez le compartiment à piles et placez-y deux piles de type AA (LR6) en respectant la polarité. Une fois les piles insérées, l'appareil émet un signal sonore, les trois voyants situés à l'avant clignotent et l'écran montre « EN ». L'appareil commencera à prendre des mesures normales après 20 à 30 secondes de préchauffage. Testez le capteur. Action Un détecteur fonctionnant correctement affiche la mesure actuelle de CO et le niveau des piles, et le voyant POWER clignote en vert à des intervalles d'environ 45 secondes. En cas de détection d'une faible concentration de CO, le voyant peut clignoter plus fréquemment. Avertissement de pile faible Le détecteur vérifie le niveau de la batterie toutes les minutes et affiche le niveau actuel de la batterie sur l'écran. Si le niveau de la batterie tombe à un niveau bas, le détecteur déclenche un avertissement de batterie faible. Dans ce cas, le voyant FAULT clignote en jaune à des intervalles d'environ 45 secondes, accompagné d'un bip unique simultané. Cela indique qu'il faut remplacer les piles par des neuves. Remplacement des piles Ouvrez le compartiment à piles et retirez les anciennes piles de l'appareil. Insérez 2 nouvelles piles AA (LR6) dans l'appareil en respectant la polarité. Refermez le compartiment à piles. Avertissement d'erreur / défaillance L'appareil est doté d'un système d'auto-diagnostic intégré. En cas de défaillance du détecteur, le voyant FAULT clignote deux fois à des intervalles d'environ 60 secondes, accompagné d'un double bip simultané. En outre, l'affichage montre le message « Err » ou « Frr ». Placez le détecteur défectueux dans une pièce à l'air pur pendant 24 heures. Si le détecteur affiche toujours une erreur après 24 heures, l'appareil doit être remplacé par un nouveau. Avertissement de durée de vie de l'alarme Le message « END », un triple bip et le voyant FAULT qui clignote en jaune trois fois (une fois toutes les 60 secondes) signalent la fin de la durée de vie de l'appareil. Alarme Lorsqu'une concentration dangereuse de monoxyde de carbone est détectée dans l'environnement, l'appareil déclenche une alarme : l'écran LCD affiche le message « Hco », la LED ALARM clignote 5 fois en rouge et émet 5 bips simultanés. La séquence est répétée trois fois toutes les 10 secondes. L'alarme s'éteint automatiquement 6 minutes après que le niveau de CO ait chuté à moins de 40 ppm. Inhibition de l'alarme L'appareil a la capacité de mettre en sourdine l'indication de l'alarme pendant une courte période, tout en maintenant l'indication optique de la concentration de l'alarme. La mise en sourdine peut durer au maximum 10 minutes, et plus la concentration de CO dans l'air est élevée, plus la durée de la mise en sourdine est courte. Pour mettre le détecteur en sourdine, appuyez sur le bouton TEST de l'appareil et maintenez-le enfoncé (1 à 3 secondes) pendant l'alarme. La mise en sourdine de l'alarme n'est possible que lorsque la concentration de monoxyde de carbone est inférieure à 200 ppm. Pour désactiver la mise en sourdine, appuyez à nouveau sur le bouton TEST. Avertissement de faible concentration de CO Si la concentration de CO est supérieure à 30 ppm pendant plus de 60 minutes ou supérieure à 40 ppm pendant plus de 40 minutes, le capteur déclenche un avertissement de faible concentration de CO. Dans ce cas, le voyant ALARM clignote 4 fois en rouge et émet simultanément un quadruple bip. Le signal est répété toutes les 3 à 5 minutes. L'avertissement s'éteint automatiquement lorsque la concentration de CO tombe en dessous de 25 ppm. Test de l'appareil Lorsque l'on appuie sur le bouton TEST, toutes les voyants clignotent une fois. Si le détecteur fonctionne correctement, l'appareil déclenche un cycle d'alarme (5 x ALARM LED clignotant + bip). En cas d'erreur, un avertissement d'erreur / défaillance est déclenché. N'oubliez pas de tester l'appareil régulièrement, une fois par mois !
ACTION EN CAS D'ALARME
Si la concentration admissible de monoxyde de carbone dans l'air est dépassée, l'appareil affiche « Hco » et le voyant ALARM clignote 5 fois en rouge avec 5 bips simultanés. 1. Quittez la pièce où le danger a été détecté. 2. Ouvrez les portes et les fenêtres pour aérer la pièce. Le fait de laisser les fenêtres et les portes ouvertes peut permettre au monoxyde de carbone (CO) accumulé de se dissiper avant l'arrivée des secours et l'alarme cessera de retentir. Bien que le problème ait été temporairement résolu, il est extrêmement important de localiser la source du monoxyde de carbone. 3. Si une personne présente des symptômes d'intoxication (nausées, maux de tête), contactez immédiatement les services d'urgence. 4. Consultez les services compétents (par exemple, les pompiers, l'ambulance). 5. Après avoir effectué les étapes 1 à 4, si l'alarme se reproduit dans les 24 heures, répétez ces étapes, puis appelez l'équipe d'assistance technique pour vérifier la source des émissions de CO provenant des appareils à combustible et des appareils ménagers, et pour vérifier que le détecteur fonctionne correctement. 6. Si une alarme se déclenche, le fait d'appuyer sur le bouton TEST permet de la faire taire. Si la concentration de monoxyde de carbone qui a déclenché l'alarme reste la même, l'alarme se déclenche à nouveau. La réactivation de l'alarme dans les cinq minutes qui suivent signifie que la concentration de monoxyde de carbone est très élevée. Cette concentration entraîne un danger immédiat. 7. Si l'alarme est fausse, vérifiez que l'emplacement du capteur est correct. 8. En cas de doute sur la cause de l'alarme, supposez qu'elle est due à des niveaux dangereux de monoxyde de carbone et que le logement doit être évacué immédiatement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN	
L'entretien doit être effectué lorsque l'alimentation est coupée. Nettoyez régulièrement l'appareil de la poussière et de la saleté à l'aide d'un aspirateur, en particulier l'entrée d'air et le panneau avec les voyants d'information. Nettoyez uniquement avec des tissus délicats et secs. N'utilisez pas de détergents ou de produits à base de solvants pour le nettoyage. Les produits chimiques peuvent endommager l'appareil de manière permanente. Ne vaporisez pas de produits de nettoyage directement sur le boîtier de l'appareil.	
SERVICE APRÈS-VENTE	
Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.	Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail : techniczny@orno.pl Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.
CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ	
Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.orno.pl.	
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	
Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.	

RU		Датчик оксида углерода (угарного газа) Инструкции по применению
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА		
Аккумуляторный датчик угарного газа (CO) — это современное устройство сигнализации, предназначенное для постоянного контроля концентрации угарного газа в воздухе. Датчик оснащён ЖК-дисплеем, который отображает уровень обнаруженной угрозы, а также сигнализирует о низком заряде батареи и истечении срока эксплуатации. В устройстве используется электрохимический датчик, который обеспечивает высокую точность измерений уровня угарного газа. Для проверки работоспособности датчика предусмотрена кнопка TEST. Срок службы датчика составляет 10 лет. Модель работает от двух батареек AA (входят в комплект). Соответствует стандарту EN 50291-1:2018+AC:2021-01.		
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ		
Устройство предназначено для непрерывного мониторинга концентрации угарного газа CO в воздухе, а также для обнаружения и оповещения о превышении максимальной безопасной концентрации этого газа. Предназначен для внутреннего использования в помещениях, особенно подверженных рискам, которые могут возникнуть вследствие аварии или недостаточной вентиляции. Не требует установки сигнализации. Датчик не обнаруживает другие токсичные или легковоспламеняющиеся газы. Датчик угарного газа должен быть размещен на уровне глаз, в наиболее часто используемом помещении, например, на кухне, в гостиной или коридоре, чтобы объективно оценить количество частиц угарного газа во вдыхаемом воздухе.		
ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С УГАРНЫМ ГАЗОМ		
Угарный газ (CO) является бесцветным, без запаха и сильно токсичным газом. Наличие угарного газа в кровообращении нарушает способность крови транспортировать кислород, что приводит к повреждению сердца и мозга вследствие недостатка кислорода. Угарный газ образуется в результате неполного сгорания топлива, такого как: природный газ, пропан, бензин, уголь или мазут. Выбросы угарного газа могут происходить в любой установке, получающей энергию путем сжигания. Однако не существует строго определенного значения опасной концентрации угарного газа. Она зависит от времени, которое человек проводит в окружении этого газа. Устройства, являющиеся источником угарного газа: котел на жидком или газовом топливе (мазут, пропан-бутан, природный газ и т.д.), котел на твердом топливе (дрова, уголь, кокс, торф и т.д.), газовый водонагреватель (например, газовая колонка), камин, переносная газовая печка, кафельная печь, газовая плита и т.д.		
Возможные причины высокого уровня угарного газа в жилом здании: неисправные, необслуживаемые или небрежно установленные топливосжигающие устройства, засоренные или растрескавшиеся дымоходы, засоренные вентиляционные каналы или отсутствие надлежащего притока свежего воздуха (отсутствие вентиляционных отверстий), работающие двигатели автомобилей, газонокосилок и т.п., оставленные в закрытых помещениях, портативные парафиновые или газовые обогреватели в плохо вентилируемых комнатах.		
Симптомы отравления угарным газом		
Концентрация CO в воздухе (ppm)*	Время вдыхания (приблизительное) и развитие симптомов	
50	Максимально допустимая концентрация при непрерывном воздействии в течение 8 часов.	
150	Легкая головная боль через 1,5 часа.	
200	Легкая головная боль, усталость, головокружение, тошнота через 2-3 часа.	
400	Боль в передней части головы в течение 1-2 часов. Угроза жизни через 3 часа.	
800	Головокружение, тошнота и судороги в течение 45 минут. Потеря сознания в течение 2 часов. Смерть в течение 2-3 часов.	
1600	Головная боль, головокружение и тошнота в течение 20 минут. Смерть в течение 1 часа.	
3200	Головная боль, головокружение и тошнота в течение 5-10 минут. Смерть в течение 25-30 минут.	
6400	Головная боль, головокружение и тошнота в течение 1-2 минут. Смерть в течение 10-15 минут.	
12800	Смерть в течение 1-3 минут.	
*Единица ppm определяет концентрацию (токсичного) газа.		
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ		
Датчик должен быть установлен в помещениях, где установленные устройства могут быть источником опасности. Это также не исключает целесообразности использования дополнительных датчиков. Выбирая место установки устройства, необходимо убедиться, что звуковой сигнал будет хорошо слышен из других помещений. Рекомендуется установить датчик на каждом этаже многоквартирного дома.		
В оптимальном случае датчик угарного газа должен быть установлен в следующих местах:		
1. В каждом помещении, где находится устройство для сжигания топлива.		
2. Отдаленные от них помещения, в которых жители проводят много времени.		
3. В каждой спальне.		
4. На расстоянии не менее 150 см от приборов, работающих на топливе.		
5. На уровне глаз (примерно 150см~200см от пола) или выше, чем высота дверей или окон, но все же не менее чем 150мм от потолка.		
6. В помещении длиной более 10 метров необходимо установить два и более датчиков, с максимальным интервалом между ними 10 метров.		
В случае наличия ограниченного числа датчиков угарного газа при выборе места их использования следует учесть следующие рекомендации:		
1. Если устройство сжигания находится в помещении, где спят люди, там необходимо установить датчик угарного газа.		
2. Датчик угарного газа должен быть установлен в помещении, где находится устройство с закрытой или открытой камерой сгорания.		
3. Датчик угарного газа следует разместить в помещении, где жильцы проводят большую часть времени (например, в гостиной).		
4. В однокомнатной квартире датчик следует размещать как можно дальше от плиты, но ближе к спальне.		
5. Если топливосжигающее устройство находится в помещении, которое обычно не используется, например, в котельной, то датчик угарного газа следует разместить сразу за этим помещением, чтобы сигнал тревоги был хорошо слышен.		
Внимание: обратите внимание, что аварийная сигнализация характеризуется высокой громкостью звука!		

Места, в которых не следует размещать датчик угарного газа: 1. На расстоянии менее 60 см от отопительных приборов или кухонных устройств. 2. Снаружи здания. 3. В закрытом пространстве (например, в шкафу или под ним). 4. Вблизи вентиляционных устройств, дымоходов, каминов или любых люков с принудительной/естественной вентиляцией воздуха. 5. Вблизи потолочных вентиляторов, дверей, окон или областей, непосредственно подверженных воздействию погодных условий. 6. В пространствах неиспользуемых воздушных установок, таких как верхние своды крыши или двускатные крыши, поскольку в этих местах присутствие СО может быть обнаружено слишком поздно, чтобы было возможно предупредить о наличии опасности. 7. Над источниками тепла, например, радиаторами. 8. В местах, закрытых, например, шторами или мебелью. 9. В местах, где устройство легко повредить, задеть или где оно могло бы быть случайно выключено или унесено. 10. Близко к краскам, растворителям, парам растворителей или освежителям воздуха. 11. Не закрывайте вентиляционные отверстия на сигнализационном устройстве.	
ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Запуск датчика Откройте отсек для батарей и вставьте в него две батарейки типа AA (LR6), соблюдая правильную полярность. После установки батареек, питающих устройство, раздастся один звуковой сигнал, все три светодиода на передней панели мигнут, а на дисплее появится сообщение EN. Устройство начнет нормальное измерение через 20-30 секунд прогрева. Протестируйте датчик.	
Работа датчика Правильно работающий датчик отображает текущий замер СО и уровень заряда батареи, а индикатор POWER мигает зеленым светом с интервалом примерно 45 секунд. В случае обнаружения низкой концентрации СО светодиод может мигать чаще.	
Предупреждение о низком заряде батареек Датчик каждую минуту проверяет уровень заряда батареек и отображает ее текущий статус на дисплее. Если уровень заряда батареек упадет до низкого уровня, датчик активирует предупреждение о низком уровне заряда батареек. В этом случае светодиод FAULT мигает желтым светом с интервалом примерно 45 секунд, сопровождаясь одиночным звуковым сигналом. Это означает необходимость замены батареек на новую.	
Замена батарей Откройте отсек для батарей и извлеките использованные элементы питания. Вставьте две новые батареи типа AA (LR6), соблюдая полярность. Закройте отсек.	
Предупреждение о возникновении ошибки/сбоя Устройство оснащено встроенной системой самодиагностики. Если произошла поломка датчика, индикатор FAULT мигает дважды с интервалом примерно 60 секунд одновременно с двойным звуковым сигналом. Кроме того, экран будет отображать сообщение «Err» или «Frr». Поврежденный датчик следует поместить на 24 часа в помещение с чистым воздухом. Если через 24 часа датчик по-прежнему показывает ошибку, устройство необходимо заменить на новое.	
Предупреждение о сроке службы устройства Сообщение «END», тройной звуковой сигнал и тройное мигание желтой светодиода FAULT (раз в 60 секунд) сигнализируют об окончании срока службы устройства.	
Тревога После обнаружения опасной концентрации угарного газа в окружающей среде устройство начнет тревогу: ЖК-экран отобразит сообщение «Hco», индикатор ALARM мигает красным цветом сериями по 5 раз с одновременным пятикратным звуковым сигналом. Последовательность повторяется три раза каждые 10 секунд. Сигнализация отключится автоматически через 6 минут после снижения уровня СО <40ppm.	
Отключение звука тревоги Устройство имеет возможность временного отключения звукового сигнала тревоги, при этом сохраняя оптическую индикацию уровня тревоги. Заглушение может длиться максимум 10 минут, и чем выше концентрация СО в воздухе, тем больше сокращается время заглушения. Чтобы отключить датчик, необходимо во время срабатывания тревоги нажать и удерживать (1-3 секунды) кнопку TEST на устройстве. Сброс тревоги возможен только тогда, когда концентрация угарного газа ниже 200 ppm. Чтобы отключить звук, снова нажмите кнопку TEST.	
Предупреждение о низком уровне СО Если концентрация СО превышает 30ppm более 60 минут или превышает 40ppm более 40 минут, датчик активирует предупреждение о низком уровне СО. В этом случае индикатор ALARM мигает красным цветом 4 раза одновременно с четырьмя звуковыми сигналами. Сигнал повторяется с интервалом в 3-5 минут. Предупреждение автоматически отключится, когда концентрация СО упадет ниже 25 ppm.	
Тест устройства После нажатия кнопки TEST все светодиоды мигнут один раз. Если датчик работает правильно, устройство запускает один цикл тревоги (5 миганий светодиода ALARM + звуковой сигнал). В случае ошибки будет запущено предупреждение о возникновении ошибки/сбоя. Помните, чтобы проверять устройство регулярно раз в месяц!	
ДЕЙСТВИЯ ПРИ СРАБАТЫВАНИИ ТРЕВОГИ	
Если в воздухе будет превышена допустимая концентрация оксида углерода, устройство выведет сообщение «Hco», а индикатор ALARM начнет мигать красным цветом сериями по 5 раз с одновременным пятикратным звуковым сигналом. 1. Покиньте помещение, в котором было обнаружено угроза. 2. Откройте двери и окна, чтобы проветрить помещение. Оставление открытых окон и дверей может привести к тому, что накопленный угарный газ (СО) будет рассеян до прибытия помощи, и сигнал тревоги прекратит звуковое оповещение. Хотя проблема могла быть временно решена, крайне важно найти источник угарного газа. 3. Если кто-то испытывает симптомы отравления (тошнота, головные боли), необходимо немедленно связаться со службой скорой помощи. 4. Проконсультируйтесь с соответствующими обученными службами (например, пожарная служба, газовая служба). 5. После выполнения действий 1-4, если сигнализация снова сработает в течение 24 часов, повторите эти действия, а затем вызовите группу технической поддержки для проверки источника выбросов СО из устройств, работающих на топливе, и бытовых приборов, а также для проверки правильности работы датчика. 6. В случае срабатывания тревоги нажатие кнопки TEST приводит к отключению звука этой тревоги. Если концентрация угарного газа, вызывающая тревогу, останется на том же уровне, тревога сработает снова. Повторная активация тревоги в течение пяти минут означает, что уровень концентрации угарного газа очень высок. Эта концентрация создает непосредственную угрозу. 7. Если сигнализация ложная, проверьте, правильно ли установлено место датчика. 8. В случае каких-либо сомнений относительно причины срабатывания тревоги, следует предположить, что она вызвана опасным уровнем угарного газа, и квартиру необходимо немедленно эвакуировать.	
ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	
Обслуживание следует проводить только при отключенном питании. Регулярно очищайте устройство от пыли и загрязнений с помощью пылесоса, особенно воздухозаборник и панель с информационными светодиодами. Для чистки используйте только мягкие и сухие ткани. Не применяйте моющие средства и средства на основе растворителей, так как они могут вызвать необратимые повреждения устройства. Не распыляйте чистящие средства непосредственно на корпус устройства.	
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию.	Консультант розничных клиентов Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109 электронная почта: techniczny@orno.pl С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.
КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ	
Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.orno.pl .	
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONЕ можно найти на сайте www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virone.pl . Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.	